

FATİH AŞAN

Boğaziçi Üniversitesi, Türkçe Dersleri Koordinatörlüğü
34342 Bebek / İstanbul • (+90) 212 359 49 66 • fatih.asan@bogazici.edu.tr

ARAŞTIRMA ALANLARI

Yeni Türk edebiyatı, matbu kültür, kitap tarihi, karşılaştırmalı edebiyat, dijital beşerî bilimler, edebiyat tarihyazımı, fikri mülkiyet hukuku tarihi

EĞİTİM

Boğaziçi Üniversitesi 2024

Doktora, Türk Dili ve Edebiyatı Bölümü

- Tez Başlığı: Bir Kültür Girişimcisi Olarak Ebüzziyâ Tevfik (1849-1913)
- Danışman: Prof. Dr. Halim Kara
- GNO: 4.00

Bilkent Üniversitesi 2017

Yüksek Lisans, Türk Edebiyatı Bölümü

- Tez Başlığı: Erken Dönem Türk Romanında Arabalar
- Danışman: Dr. Öğr. Üyesi Zeynep Seviner
- GNO: 3.70

TOBB Ekonomi ve Teknoloji Üniversitesi 2014

Lisans, Hukuk Fakültesi

- GNO: 3.18

İŞ DENEYİMİ

Boğaziçi Üniversitesi Şubat 2026 – Devam ediyor

Araştırma Görevlisi, Türkçe Dersleri Koordinatörlüğü

- Modern Türk edebiyatı üzerine lisans düzeyinde bir kitle dersi veriyorum.

Boğaziçi Üniversitesi

Ekim 2025 – Ocak 2026

Değişim Anlaşmaları Danışmanı, Uluslararası İlişkiler Genel Koordinatörlüğü

- Anlaşmaların genişletilmesi, güncellenmesi ve uzatılması için üniversitenin partnerleriyle yapılması gereken resmî yazışmaları yürüttüm.
- Anlaşmalara ilişkin verileri ilgili birimlerin talepleri doğrultusunda düzenledim ve raporladım.
- Partner kurumların kısa süreli eğitim programlarına ilişkin ilanlarını takip edip öğrencilere duyurdum.
- Partner kurumların üniversiteyi ziyarete gelen temsilcileriyle görüştüm.
- Koordinatörlük web altyapısının geliştirilmesine destek oldum ve koordinatörlük personeline teknik destek sağladım.

Boğaziçi Üniversitesi

Ekim 2019 – Ekim 2025

Araştırma Görevlisi, Türk Dili ve Edebiyatı Bölümü

- Öğretim elemanlarına kapsamlı akademik ve teknik destek sağladım.
- Geç Osmanlı matbu kültürü üzerine seçmeli bir lisans dersi tasarladım ve verdim.
- Osmanlıca ve Divan edebiyatı lisans dersleri için alıştırma dersleri düzenledim.
- Bölümün konuşma dizileri kapsamında teknik ve lojistik destek sağladım.
- Bölümün internet sitesini idare ettim ve güncelledim.

Bilkent Üniversitesi

Eylül 2015 – Mayıs 2017

Öğretim Görevlisi, Türkçe Birimi

- Çevrim içi bir platform üzerinden öğrencilerin ödevlerine detaylı geri bildirim ve değerlendirmelerde bulundum.

ARAŞTIRMA DENEYİMİ

Kulliyat

Şubat 2026 – Devam ediyor

Proje Yürütücüsü

- H-Net Spaces tarafından desteklenen araştırma projesi.
- Proje başlığı: “Kulliyat: A Database of Ottoman Turkish Publishers’ Series”
- Hedef: Yirmiden fazla Osmanlıca yayıncı dizisine ilişkin detaylı bibliyometrik veriler, fiyat bilgileri, yan metin ve tanıtım yazılarının çevirileri ile ağ analizi grafikleri ve diğer veri görsellerini içeren çevrim içi bir veritabanı oluşturulması.

NONWESTLIT

Şubat 2025 – Devam ediyor

Araştırmacı

- Bologna Üniversitesi bünyesinde European Research Council (ERC) projesi.
- Proje başlığı: “Modernizing Empires: Enlightenment, Nationalist Vanguards and Non-Western Literary Modernities”
- Proje yürütücüsü: Doç. Dr. Ozen Nergis Seckin Dolcerocca.
- Fransızca başta olmak üzere, Avrupa dillerinden Osmanlıca'ya çevrilmiş edebi metinler hakkında bibliyometrik verinin tespiti, kaydı, yorumlanması ve girişinden; ayrıca söz konusu çevirilerde kullanılan tekniklerin ve çevirilere yüklenen işlevlerin analizinden sorumluyum.

École Pratique des Hautes Études-PSL

Eylül 2022 – Ekim 2022

Ziyaretçi Araştırmacı

- Türkiye'deki Fransa Büyükelçiliği tarafından desteklenen doktora araştırma projesi.
- Proje başlığı: “Lien franco-ottoman dans l’histoire du droit d’auteur et du concept d’auteur”
- Davet eden: Doç. Dr. Özgür Türesay.
- Telif hakkı ve yazarlık kavramlarının Osmanlı sahasındaki gelişiminde Fransız etkisi üzerine arşiv araştırması yürüttüm.

Lives in Turkish

Mart 2019 – Nisan 2022

Araştırmacı

- Boğaziçi Üniversitesi bünyesinde BAP projesi.
- Proje başlığı: “Lives in Turkish: A Bibliography of Biography in the Ottoman-Turkish Literary System (1800-2020)”
- Proje yürütücüsü: Dr. Ceyda Elgöl.
- Çeşitli dillerde veri toplamak, işlemek ve girmek; veri görselleştirmeye katkıda bulunmak; proje üyeleri arasında koordinasyonu sağlamak; projenin internet sayfasının tasarım sürecinde destek sağlamak ve projenin Twitter (X) hesabını yönetmekle sorumluydum.
- Proje, 2022 yılında Canadian Social Knowledge Institute (C-SKI) tarafından Emerging Open Scholarship Awards kapsamında mansiyona layık görüldü.

VERİLEN DERSLER

TK 222: Türkçe II

2026

Boğaziçi Üniversitesi, Türkçe Dersleri Koordinatörlüğü

- Ders tanımı: Türkçe yazımda ifade etme, tanımlama, tartışma ve anlatıma yönelik uygulamalı eğitim, noktalama ve yazımın temel kuralları, yazım ve kompozisyon teknikleri, öğrencilerin kompozisyonlarında görülen anlatım bozukluklarının ve noktalama hatalarının düzeltilmesi, rapor, makale gibi bilimsel yazı türlerine örnekler, konferanslarda ve tartışmalarda pratik kazandırmaya yönelik sözlü çalışmalar ve uygulamalar bu dersin kapsamında yer almaktadır. Ayrıca klasik ve çağdaş Türk yazarlarının kitapları arasından dönemde okutulması kararlaştırılanların (deneme, şiir, roman, öykü) incelenmesi de bu dersin amaçları arasındadır.

TKL 48Z: On Dokuzuncu Yüzyıl İstanbul'unda Matbu Kültür ve Edebiyat

2025

Boğaziçi Üniversitesi, Türk Dili ve Edebiyatı Bölümü

- Ders tanımı: Bu ders modern Türk edebiyatı ile matbu kültür arasındaki ilişkinin mahiyetini ve on dokuzuncu yüzyılın ikinci yarısında İstanbul'da üretilen Türkçe edebiyatın modern edebiyat piyasasının doğuşundan nasıl etkilendiğini ortaya koymayı amaçlamaktadır. Belirtilen amaç doğrultusunda edebi üretime yön veren failer ve bağlamsal etkenler edebiyat sosyolojisi ve kitap tarihi perspektiflerinden tartışılacak, ayrıca söz konusu failerin mesleki pratikleri incelenecektir.
- Not: 2026 itibarıyla dersin kodu TKL 454 olarak güncellenmiştir.

TURK 101-102: Türkçe I-II

2015-2017

Bilkent Üniversitesi, Türkçe Birimi

- Ders tanımı: Aktif bir öğrenme çerçevesi aracılığıyla yaratıcı yazma becerilerini geliştirmek üzere tasarlanan bu dersin müfredatı, öğrencilerin özgün metinler ürettiği dijital ve blog tabanlı bir platformdan yararlanmaktadır. Eğitim; izleksel derinlik, yapısal tutarlılık ve dilsel doğruluğun geliştirilmesine odaklanmakta; öğretim elemanlarınca öğrencilere dil bilgisi, yazım ve noktalama kuralları çerçevesinde düzenli aralıklarla değerlendirmeler sunulmasına dayanmaktadır.

YAYINLAR

Kitap Bölümleri

“Copyright, Authorship, and Translation in the Late Ottoman Empire.” *The Routledge Companion to Book Studies* içinde. (2027’de yayımlanmak üzere hazırlık aşamasında)

“Imported Medium, Indigenous Perspective: The Ottoman-Turkish Paperback Series Kitabhâne-i Ebüzziyâ as a ‘Universal Library’,” *The Tauchnitz Edition and Related Paperback Series: English Literature in Your Pocket* içinde, Yay. haz. Melanie Mienert, Stefan Welz ve Dietmar Böhnke, 257-278. Cham: Palgrave Macmillan, 2024. https://doi.org/10.1007/978-3-031-69324-3_14

Hakemli Makaleler

“Kendine Ait Bir Odadan Başkalarına Ait Bir Pazara: Bir Osmanlı Şairinin Sergüzeşti.” *Metafor* 6 (2020): 19-40. (Ortak yazar: Arif Can Topçuoğlu)

Diğer Makaleler

“*Mecmûa-i Ebüzziyâ*, Theseus’un Gemisi ve Basın Tarihinin İkilemleri.” *Toplumsal Tarih* 388 (Nisan 2026): 30-35.
[Okan Kozanoğlu ile birlikte editörlüğünü üstlendiğim “Osmanlı Basın Tarihinin Yeni Yaklaşımlar” başlıklı özel dosya kapsamında yayımlanmıştır]

Dil İçi Çeviriler

Mehmet Rauf. *Karanfil ve Yasemin*. İstanbul: Kapra Yayıncılık, 2021.

Röportajlar

“Osmanlı Dilleri ve Matbuatının İzinde Bir Türkolog Johann Strauss ile Mülakat.” *Toplumsal Tarih Akademi* 4 (2024): 170-181. [Okan Kozanoğlu ile]

KONFERANS BİLDİRİLERİ

“Ottoman Turkish Publishers’ Series and Their Translation Policies: Did Ottomans Dream of World Literature?” 2025
Publishers’ Series and Weltliteratur: A New Approach to World Literature
Berlin Humboldt Üniversitesi, Almanya
26 Eylül 2025
[Davetli Konuşmacı]

- “From Constantinople with Love: How an Ottoman Printer Became a European Sensation” 2025
The 3rd CBCP Postgraduate Symposium
Reading Üniversitesi, Birleşik Krallık
29 Mayıs 2025
- “Translation Institutions in the Late Ottoman Empire: A Chronological Survey” 2024
History and Translation Network Conference 2024: Translation-History-Politics
Graz Üniversitesi, Avusturya
11-14 Eylül 2024
[“The Politics of Translation Institutions” başlıklı panel kapsamında]
- “Rethinking the Modes of Textual Production in the Late Ottoman Empire: Terminology, Discourse, and Practice” 2024
SHARP 2024 Global Book Cultures: Materialities, Collaborations, Access
Reading Üniversitesi, Birleşik Krallık
1-5 Temmuz 2024
- “The Notion of Kütüphane and its Significance for the Late Ottoman Publishing Industry” 2024
A Conceptual Approach to the Late Ottoman-Turkish Literary Field
Bologna Üniversitesi, İtalya
29 Şubat-1 Mart 2024
- “Osmanlı Kitap Piyasası Üzerine Gözlemler: Cep Kitabı Dizilerinin Piyasaya Girişi ve Kitap Fiyatları Üzerine Etkisi” 2023
19. Yüzyıl Osmanlı Dünyasında Matbu Kitap: Neşir, Piyasa ve Denetim
ANAMED ve Tarih Vakfı, Türkiye
14-15 Aralık 2023
[Davetli Konuşmacı; özet kitapçığı yayımlandı, ISBN: 978-975-8813-84-1]
- “Telif Hakkı Tartışmaları Perspektifinden Erken Cumhuriyet Edebiyatında Çeviriye Bakış” 2023
Yüzüncü Yılında Erken Cumhuriyet'in Edebiyatına Yeniden Bakmak
Boğaziçi Üniversitesi, Türkiye
6 Kasım 2023

- “Literature as Commerce: Ebüzziya Tevfik’s Strategies for Negotiating the Market” 2023
The Fourth European Convention on Turkic, Ottoman and Turkish Studies (Turkologentag)
Viyana Üniversitesi, Avusturya
21-23 Eylül 2023
[Oturum Başkanı; “The Author as a Literary Agent in the 19th century Ottoman Printing Enterprise” başlıklı panel kapsamında]
- “Observations About Ottoman-Turkish Publisher’s Series (1870-1900)” 2023
The 2nd CBCP Postgraduate Symposium
Reading Üniversitesi, Birleşik Krallık
25 Mayıs 2023
- “*Essai sur l’histoire de la littérature ottomane* ve Türkçe Edebiyat Tarihyazımındaki Yeri” 2022
Yazıdan Söze: Boğaziçi Üniversitesi Türk Dili ve Edebiyatı Bölümü Lisansüstü Sempozyumu
Boğaziçi Üniversitesi, Türkiye
28-29 Nisan 2022
- “Imported Format, Indigenous Perspective: Kitabhane-i Ebüzziya as an Adaptation of Universal-Bibliothek” 2021
English Literature in Your Pocket: Tauchnitz Edition and Other Paperback Series
Leipzig Üniversitesi, Almanya
6-7 Kasım 2021
- “What Can Ottoman Parliamentary Records Tell Us About the History of Translation?” 2020
The Third ID-TS Graduate Event for Doctoral Students: (Hi)stories of Translation and Translators; Past, Present and Future
Boğaziçi Üniversitesi, Türkiye
12-13 Kasım 2020

- “Resisting International Copyright: The Ottoman Reception of the Berne Convention in a Comparative Context” 2019
Second Annual Graduate Student Conference: Turkish Literature in Comparative Contexts
Bilkent Üniversitesi, Türkiye
9-11 Mayıs 2019
- “Kahraman Çevirmen Kitapçıya Karşı: Osmanlı Edebiyat Piyasasında Hukuk ve Çeviri” 2018
Yazıdan Söze: Boğaziçi Üniversitesi Türk Dili ve Edebiyatı Bölümü Lisansüstü Sempozyumu
Boğaziçi Üniversitesi, Türkiye
11-12 Ekim 2018
- “Can Comparative Literary Historiography Cross the Frontier?” 2018
Eighth International Balkan Annual Conference (IBAC)
Zagreb Üniversitesi, Hırvatistan
26-28 Eylül 2018
- “Excursions into Heterosocial Space: Carriage Affairs of the Ottoman-Turkish Novel” 2018
The Third European Convention on Turkic, Ottoman & Turkish Studies (Turkologentag)
Bamberg Üniversitesi, Almanya
19-21 Eylül 2018
- “Ahmet Mithat’ın Yerli ve Öteki Ermenileri” 2016
Yeni Sesler: Öğrenciler için Edebiyat Konferansları
TOBB Ekonomi ve Teknoloji Üniversitesi, Türkiye
17 Mart 2016

KAMUYA YÖNELİK KONUŞMALAR

“Ebüzziyâ Tevfik et sa biographie de Gutenberg : un texte original ou une traduction ?” 2024

Atelier des Historiens - Analyse Textuelle

Institut Français d'Études Anatoliennes (IFEA), Türkiye

24 Ekim 2024

[Davetli Konuşmacı]

“Lives in Turkish: The Making and Analysis of a Biography Database in DH Frame” 2021

Department of Translation and Interpreting Studies Brown Bag Talks

Boğaziçi Üniversitesi, Türkiye

18 Ocak 2021

[Ceyda Elgöl ve Eyüp Tugay Bahar ile birlikte]

ARAŞTIRMA DİLLERİ

Türkçe (Ana dil)

İngilizce (İleri)

Fransızca (İleri)

Osmanlı Türkçesi

- Arap, Yunan (Karamanlıca) ve Ermeni harfli matbu metin okuma becerisi.
- Rika okuma becerisi.

AKADEMİK HİZMET

Kurumsal Gönüllülük

Nâzım Hikmet Kültür ve Sanat Araştırma Merkezi, Boğaziçi Üniversitesi

Teknik Asistan

- Ocak 2024 ve Aralık 2025 arasında gönüllü olarak çalıştım.
- Merkezin düzenlediği konuşmalarda teknik koordinasyonu sağlamak, merkezin resmî internet sayfasını idare etmek ve internet sayfasının kullanımı konusunda merkez mensuplarını eğitmekle sorumluydum.

Nafi Baba Tasavvuf, Tarih ve Kültürel Miras Araştırma Merkezi, Boğaziçi Üniversitesi Akademik Asistan

- Kasım 2020 ve Ekim 2024 arasında gönüllü olarak çalıştım.
- Merkezin düzenlediği konuşmalarda teknik koordinasyonu sağlamakla ve merkezin Twitter (X), Instagram ve Youtube hesaplarını yönetmekle sorumluydum. Ayrıca teknik süreçlerin yürütülmesi hususunda öğrenci asistanları eğiterek onlara danışmanlık yaptım.

Dergi Hakemliği

Nesir: Edebiyat Araştırmaları Dergisi 2025

Keshif: Osmanlı-Türkçesi Mikro Edisyon E-Dergisi 2024

Editörlük

KANAT: Bilkent Üniversitesi Türk Edebiyatı Merkezi Haber Bülteni 2014

Yardımcı Editör

Sempozyum Düzenleme

Berber Bakmak: Edebiyat ve Sosyoloji Lisansüstü Sempozyumu

- Boğaziçi Üniversitesi'nde, Türk Dili ve Edebiyatı ile Sosyoloji Bölümlerinin araştırma görevlileriyle ortaklaşa düzenlenmiştir.
- Yıl: 2022

Yazıdan Söze: Boğaziçi Üniversitesi Türk Dili ve Edebiyatı Lisansüstü Sempozyumu

- Türk Dili ve Edebiyatı Bölümünün araştırma görevlileriyle ortaklaşa düzenlenmiştir.
- Yıllar: 2025, 2024, 2022, 2018 (4 kez)

Satır Arasında: Boğaziçi Üniversitesi Türk Dili ve Edebiyatı Lisans Sempozyumu

- Türk Dili ve Edebiyatı Bölümünün araştırma görevlileriyle ortaklaşa düzenlenmiştir.
- Yıllar: 2025, 2024, 2022 (3 kez)

BAŞARILAR, BURSLAR VE ÖDÜLLER

Doktora Araştırma Bursu Fransa'nın Türkiye Büyükelçiliği	2022
Yurt İçi Genel Doktora Bursu (2211-A) TÜBİTAK	2017 – 2024
Yurt Dışı Bilimsel Etkinliklere Katılım Desteği (2224-A) TÜBİTAK	2018
Harç Muafiyeti ve Başarı Bursu Bilkent Üniversitesi	2014 – 2017
Türkiye Birinciliği Akademik Personel ve Lisansüstü Eğitimi Giriş Sınavı (ALES) Sözel, Güz Dönemi	2016
Harç Muafiyeti ve Başarı Bursu TOBB Ekonomi ve Teknoloji Üniversitesi	2010-2014
İlk Yüz Bursu [Güncel ismi: Cahit Arf Başarı Bursu] Türkiye Kredi ve Yurtlar Genel Müdürlüğü (KYK)	2010-2014
Mansiyon "Roman Kahramanım" Yazı Yarışması TOBB Ekonomi ve Teknoloji Üniversitesi	2013
Türkiye Birinciliği Akademik Personel ve Lisansüstü Eğitimi Giriş Sınavı (ALES) Sözel, Güz Dönemi	2013
Takım Birinciliği Kurgusal Duruşma Yarışması TOBB Ekonomi ve Teknoloji Üniversitesi, Hukuk Fakültesi	2012
Birincilik "Hukuk Eğitimi Nasıl Olmalı" Ulusal Makale Yarışması Çağ Üniversitesi	2011
Türkiye Birinciliği Lisans Yerleşirme Sınavı (LYS) EK Y-TM-3	2010

HUKUKİ ARKA PLAN

Akademik Yayınlar

“Çocuk Hakları Bağlamında Taş Atan Çocuklar Meselesi: Eleştiriler ve Öneriler.” *Tanık Akademik 2* (2013): 68-92.

“Eugen Ehrlich ve ‘Yaşayan Hukuk’ Kavramı.” *Tanık Akademik 2* (2013): 6-16.

Hukuk Stajları

Büyük Hukuk Bürosu
Öğrenci Stajyer

Eylül 2013 – Aralık 2013

- Ankara İcra Dairelerinde büronun idari işlerini takip ettim.

T.C. Yargıtay Başkanlığı
Öğrenci Stajyer

Ocak 2013 – Nisan 2013

- Raportör hâkim rehberliğinde çeşitli Avrupa İnsan Hakları Mahkemesi (AİHM) içtihatlarının özetlerini çıkardım.
- Adli personelin hizmet içi mesleki eğitiminde kullanılacak malzemenin hazırlanmasına katkıda buldum.

Hukuk ve Araştırma Hukuk Bürosu
Öğrenci Stajyer

Şubat 2012 – Nisan 2012

- Büro avukatlarınca kullanılmak üzere araştırma ve bilgi notları hazırladım.
- Büroya ait dava evrakının ilgili mahkeme kalemlerine ulaştırılması ve kayda geçirilmesiyle ilgilendim.
- Jargona hakimiyet gerektiren İngilizce hukuki belgeleri Türkçeye tercüme ettim.

T.C. Anayasa Mahkemesi
Öğrenci Stajyer

Ocak 2012 – Şubat 2012

- Anayasa Mahkemesinde gerçekleştirilen hukuki duruşmaları takip ettim.
- Raportör hâkim rehberliğinde ilgili Anayasa Mahkemesi içtihatlarını araştırmak suretiyle bir dizi çocuk hakları davası üzerine bir makale hazırladım.